



CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL 26 APRILE 2016

Delibera n.133

- **Visto** il DPR n.97/2003 Regolamento concernente l'amministrazione e la contabilità degli enti pubblici di cui alla legge 20 marzo 1975, n.70;
- **visto** il "Regolamento di Amministrazione, finanza e contabilità" dell'IISG, decreto 15 marzo 2006;
- **visti** il Bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2015 e le successive variazioni, approvati con: Delibera n.93 del 29 dicembre 2014 (Bilancio di previsione), Delibera n.110 del 30.11.2015 (variazioni di assestamento al Bilancio di previsione 2015);
- **visto** il verbale del Collegio dei Revisori dei conti n.2/2016 del 20 aprile 2016, recante all'o.d.g.: "Esame progetto del conto consuntivo per l'esercizio 2015";
- **acquisito** il parere favorevole del Collegio dei Revisori dei conti all'approvazione del conto consuntivo per l'esercizio finanziario 2015;
- **viste** le risultanze contabili e la documentazione predisposta dai competenti uffici amministrativi, comprendente: la "Nota integrativa al Rendiconto generale 2015", la Tabella ENTRATE, la Tabella USCITE, lo Stato Patrimoniale, il Conto Economico, la Situazione Amministrativa, la Tabella Residui;

il Consiglio di Amministrazione all'unanimità

DELIBERA

l'approvazione del Rendiconto generale dell'esercizio finanziario 2015 e dà mandato al Direttore generale per l'invio della documentazione, debitamente predisposta, ai Ministeri vigilanti.

CONTO ECONOMICO - ANNO 2015											
<i>Parte prima - Entrate e Spese finanziarie correnti</i>											
ENTRATE				IMPORTI		SPESE				IMPORTI	
catg	n.	TITOLO I	Parz.	Totale	catg	n.	TITOLO I	Parz.	Totale		
1		<u>TRASFERIMENTI DA PARTE DELLO STATO</u>					<u>FUNZIONAMENTO</u>				
	09110005	Contributo ordinario MIUR	1.120.579		1		Organi ente	25.541			
	09110006	Contributo ordinario MIUR a destinazione specifica	-				Oneri per il personale in attività di servizio	405.814			
		Contributo ordinario MIUR a destinazione specifica:	49.421				Spese per l'acquisto di beni e servizi	189.087			
		Totale		1.170.000			Totale		620.442		
		<u>TRASFERIMENTI DA PARTE DI ALTRI ENTI AMMIN. PUBBLICHE</u>					<u>INTERVENTI DIVERSI</u>				
	09114010	Contributi Unione Europea	-				Spese per prestazioni istituzionali	429.096			
4	09114015	Contributi da Enti diversi	4.000		1		<u>TRASFERIMENTI PASSIVI</u>				
	09114017	Contributi da Università	250				Trasferimenti correnti da Università				
	09114020	Contributi da altri soggetti	2.043				Oneri finanziari	281			
		Totale		6.293	3		Oneri tributari	50.563			
		<u>ALTRI TRASFERIMENTI</u>			4		Versamenti al Fondo Nazionale Politiche Sociali	2415			
		Totale		-			Totale		482.355		
		<u>ENTRATE DA VENDITA DI BENI E DA PRESTAZIONE DI SERVIZI</u>									
1	09120025	Ricavi dalla vendita di Pubblicazioni	2.952								
		Totale		2.952							
		<u>REDDITI E PROVENTI PATRIMONIALI</u>									
	09122010	Interessi attivi		1							

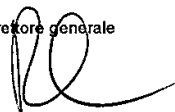
IL DIRETTORE GENERALE
Dott.ssa Renata Crea




IL PRESIDENTE
[Signature]

CONTO ECONOMICO - ANNO 2015								
3			Totale	1				
		<u>POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI USCITE CORRENTI</u>						
4	09123043	Recuperi e rimborsi diversi	2.660					
			Totale	2.660				
		<u>ENTRATE NON CLASSIFICABILI IN ALTRE VOCI</u>						
	09124050	Altre entrate	-					
			Totale	-				
			Totale	1.181.906		Totale	1.102.797	
<i>Parte seconda - Componenti che non danno luogo a movimenti finanziari</i>								
		ATTIVO	Parz.	Totale		PASSIVO	Parz.	Totale
						Ammortamento beni immateriali	1.994	
						Amm.to beni materiali	36.224	
						Accantonamento fondo indennità di anzianità	29.354	
						Totale		67.572
		TOTALE		-		TOTALE		1.170.369
		DISAVANZO				AVANZO		11.537
		Totale generale		1.181.906		Totale generale		1.181.906

Il Direttore generale




Il Presidente



RENDICONTO FINANZIARIO GESTIONALE - ANNO 2015																						
Allegato 10 - art.39, comma 1, lettera b)																						
CORSO			GESTIONE DI COMPETENZA								GESTIONE RESIDUI ATTIVI				GESTIONE DI CASSA				Totale			
I	C	A	DESCRIZIONE	Previsioni			Somme accertate			Differenza rispetto previsioni		Totale ad inizio esercizio	Riscossi	Rimasti da riscuotere	TOTALE	Variazioni		Previsioni	Riscossioni	Differenze		Residui attivi al 31.12.2015
				Iniziali	Variazioni	Definitive	Riscosse	Rimasti da riscuotere	TOTALE	In +	In -					In +	In -			In +	In -	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
			FONDO INIZIALE DI CASSA AL 1.1.2014															324.475	324.475			
TITOLO I - ENTRATE CORRENTI																						
1			TRASFERIMENTI DA PARTE DELLO STATO																			
	0911000		Contributo ordinario MIUR	1.164.531		44.804	1.119.727	1.120.579	1.120.579	852		504.689			504.689	504.689		1.119.727	1.625.268	505.541		
	0911004		Contributo ordinario MIUR a destinazione specifica																			
	0911007		Contributo ordinario MIUR a destinazione specifica: FIRB																			
TRASFERIMENTI DA PARTE DI ALTRI ENTI AMMINI PUBBLICHE																						
ENTRATE FINALIZZATE																						
	09114010		Contributi Unione Europea		4.000	4.000	4.000	4.000	4.000									4.000	4.000			
	09114016		Contributi da Enti diversi		250	250	250	250	250									250	250			
	09114017		Contributi da Università		2.043	2.043	2.043	2.043	2.043									2.043	2.043			
	09114020		Contributi da altri soggetti																			
4			ALTRI TRASFERIMENTI																			
			Totale	1.164.531	6.293	44.804	1.126.020	1.128.872	1.126.872	852		504.689			504.689	504.689		1.126.020	1.631.561	505.541		
ALTRE ENTRATE																						
3	1		ENTRATE DA VENDITA DI BENI E DA PRESTAZIONE DI SERVIZI																			
	0912003		Ricavi dalla vendita di Pubblicazioni	4.000		1.048	2.952	2.952	2.952									2.952	2.952			
	09120036		Ricerche e servizi commissionati da soggetti privati nazionali																			
2			REDDITI E PROVENTI PATRIMONIALI																			
	09122010		Interessi attivi					1	1	1										1	1	
3			POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI USCITE CORRENTI																			
	09123040		Recupero e rimborsi diversi		2.660		2.660	2.660	2.660									2.660	2.660			
4			ENTRATE NON CLASSIFICABILI IN ALTRE VOCI																			
	09124050		Altre entrate																			
			Totale	4.000	2.660	1.048	5.612	5.613	5.613	1								5.612	5.613	1		
			TOTALE TITOLO I	1.168.531	8.953	45.852	1.131.632	1.132.485	1.132.485	853		504.689			504.689	504.689		1.131.632	1.637.174	505.542		
TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE																						
1			ALIENAZIONE IMMOBILI E DIRITTI REALI																			
2			ALIENAZIONE DI IMMOBILIZZAZIONI TECNICHE																			
4			RISCOSSIONE CREDITI																			
			Totale																			
3	2		ACCENSIONE DI PRESTITI																			
			TOTALE TITOLO II																			
TITOLO III - GESTIONI SPECIALI																						
			TOTALE TITOLO III																			

IL DIRETTORE GENERALE
Dot. ss. Elena Crea



IL PRESIDENTE
P. M. Dell'...

RENDICONTO FINANZIARIO GESTIONALE - ANNO 2015																								
Allegato 10 - art.39, comma 1, lettera b)																								
cubi		GESTIONE DI COMPETENZA								GESTIONE RESIDUI ATTIVI					GESTIONE DI CASSA				Totale					
L	U	C	I	S	DESCRIZIONE	Previsioni			Somme accertate			Differenza rispetto previsioni		Totale ad inizio esercizio	Riscossi	Rimasti da riscuotere	TOTALE	Variazioni		Previsioni	Riscossioni	Differenze		Residui attivi al 31.12.2015
						Iniziali	Variazioni aumenti	Variazioni diminuzioni	Definitive	Riscosse	Rimasti da riscuotere	TOTALE	In +					In -	In +			In -	In +	
1	1	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23		
IV																								
TITOLO IV-PARTITE DI GIRO																								
1	1	ENTRATE AVENTI NATURA DI PARTITE DI GIRO																						
		09722101	Ritenute erariali	140.000			140.000	145.310	145.310	5.310								140.000	145.310	5.310				
		09722102	Ritenute previdenziali e assistenziali	42.000			42.000	50.156	50.156	8.156								42.000	50.156	8.156				
		09722103	Versamenti trattamento sindacali	2.000			2.000	1.062	1.062	-938								2.000	1.062	-938				
		09722105	Rimborso di anticipazione fondo economale	1.100			1.100	1.100	1.100									1.100	1.100					
			Totale	185.100			185.100	197.628	197.628	13.466	-938							185.100	197.628	13.466	-938			
CODICI TEMPORANEI																								
			Totale																					
			TOTALE TITOLO IV	185.100			185.100	197.628	197.628	13.466	-938							185.100	197.628	13.466	-938			
RIEPILOGO ENTRATE																								
			TOTALE TITOLO I	1.168.531	8.953	45.852	1.131.632	1.132.485	1.132.485	853			504.689	504.689				1.131.632	1.637.174	505.542				
			TOTALE TITOLO II																					
			TOTALE TITOLO III																					
			TOTALE TITOLO IV	185.100			185.100	197.628	197.628	13.466	-938							185.100	197.628	12.528				
			TOTALE GENERALE	1.353.631	8.953	45.852	1.316.732	1.330.113	1.330.113	14.319	-938			504.689	504.689			1.316.732	1.834.802	518.070				
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE (A-N)UTILIZZATO																								
			FONDO INIZIALE DI CASSA AL 1.1.2015															324.475	324.475					
			TOTALE COMPLESSIVO															1.641.207	2.159.277					

IL DIRETTORE GENERALE
Dot. ssa. Franca Crea



IL PRESIDENTE

PAGINA BIANCA



Prot.656/2016 del 13.04.2016

NOTA INTEGRATIVA AL RENDICONTO GENERALE ESERCIZIO 2015

(in forma abbreviata in applicazione dell'art. 48 del D.P.R. n.97/2003)



Relazione del Presidente

Nel 2014 l'IISG è uscito dall'emergenza nella quale si trovava a seguito della trasformazione in ente di ricerca, avvenuta nel 2006. Il 2015 è stato quindi caratterizzato dal completamento di un processo di riorganizzazione del lavoro all'interno e di adeguamento delle strutture scientifiche, organizzative, tecniche e logistiche nei limiti dei fondi a disposizione, nella prospettiva della piena realizzazione dell'IISG come ente di ricerca. È quindi al PTA 2015-2017 che è necessario fare riferimento per verificare cosa è stato realizzato, quali siano i settori nei quali si è sviluppata la progettazione e la ricerca.

Come è tradizione dell'IISG, la linea di ricerca più rilevante nel 2015 è quella letteraria. Il FIRB, dal titolo "Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza" - che si concluderà nel 2018 - viene ulteriormente ampliato con un progetto premiale, "La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributi alla gestione del conflitto" che, avviato nel 2014 si è sviluppato nel 2015. Nel frattempo è stata attivata nel 2015 una nuova linea di ricerca dedicata alla letteratura scandinava tradotta. Tutti questi progetti confluiranno nella costituenda Unità di ricerca denominata "Letterature germaniche tradotte". Le altre linee di ricerca, variamente declinate, toccano la linguistica, la filosofia, la storia, il cinema, la musica e la storia della cultura.

Qui di seguito lo schema che riassume le linee di ricerca all'inizio del 2015:

LINEA DI RICERCA "A"	STORIA DELLA CULTURA
Progetto 1	<i>Lettere di Johann Joachim Winckelmann (tre volumi)</i>
Progetto 23	<i>L'ultima parola di Winckelmann: Le Anmerkungen über die Geschichte der Kunst des Altertums (1767)</i>
Progetto 24	<i>Giuseppe Gabetti e l'Istituto Italiano di Studi Germanici (1932-1948)</i>
LINEA DI RICERCA "B"	LETTERATURA
Progetto 2	<i>La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributi alla gestione del conflitto.</i>
Progetto 3	<i>FIRB: Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza.</i>
Progetto 15	<i>La ricezione in Italia della letteratura della Grande Guerra in lingua tedesca durante il Novecento. Tendenze, mediazioni, innesti</i>
Progetto 20	<i>Le letterature scandinave in Italia. Piattaforma</i>



Ente pubblico nazionale di ricerca, a carattere non strumentale

	<i>digitale</i>
Progetto 21	<i>La ricezione del conflitto tra Antigone e Creonte nella cultura tedesca</i>
LINEA DI RICERCA "C"	LINGUISTICA
Progetto 7	<i>Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo.</i>
Progetto 8	<i>Costruire la sostenibilità: il discorso del nachhaltiges Bauen in tedesco e in italiano.</i>
LINEA DI RICERCA "D"	FILOSOFIA
Progetto 9	<i>Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento.</i>
Progetto 13	<i>Il linguaggio nelle riflessioni di Heidegger, Wittgenstein e Freud</i>
Progetto 18	<i>La ricezione del pensiero filosofico tedesco nella cultura italiana del secondo dopoguerra: il ruolo di Norberto Bobbio</i>
LINEA DI RICERCA "E"	MEDIA/MUSICA
Progetto 10	<i>Relazioni cinematografiche fra Italia e Germania: industria cinematografica, influenze reciproche, immagini e stereotipi, mercato e ricezione.</i>
Progetto 17	<i>Richard Wagner nel fondo Max Koch all'IISG</i>
LINEA DI RICERCA "E"	STORIA
Progetto 14	<i>Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell'Europa</i>
Progetto 16	<i>Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche?</i>

I progetti finanziati con fondi premiali o fondo ordinario:

- **A/1:** *Lettere di Johann Joachim Winckelmann*. Tre volumi per complessive 2700 pagine, ai quali si è lavorato per tutto il 2015 per il completamento degli apparati critici, la revisione, l'indice dei nomi, l'impaginazione. La pubblicazione di quest'opera monumentale e di grande importanza critica, storica e metodologica è prevista per maggio 2016.
- **B/2:** "La cultura tedesca in Italia 1946-1968. Contributi alla gestione del conflitto". Grazie al finanziamento premiale sono stati banditi un assegno e un contratto di ricerca. Il progetto è diviso in tre unità:



Unità 1, coordinata dalla prof. Camilla Miglio (Roma): spoglio delle riviste dell'epoca e dei legami con le riviste tedesche.

Unità 2, coordinata dal prof. Pier Carlo Bontempelli (Chieti-Pescara): ricostruzione del campo della germanistica in Italia, con una mappatura dei docenti in attività a partire dal periodo bellico.

Unità 3, coordinata dal prof. Andrea Landolfi (Siena): analisi dei testi.

Prodotti attesi per il 2016 sotto forma di contributi per «Studi Germanici» o come monografia:

Pier Carlo Bontempelli, *La germanistica italiana del dopoguerra*;

Paola Del Zoppo, *Stilistica e traduzione: una riflessione alla luce dei recenti studi di traduzione e uno studio in ambito tedesco-italiano*;

Anna Antonello, *Le traduzioni di letteratura tedesca nelle riviste italiane del dopoguerra*;

Micaela Latini: *J.M.R. Lenz, su un campo di intersezione tra teologia, filosofia, teatro e letteratura*;

Giuliano Lozzi: *Le saggiste, con particolare attenzione a Else Lasker-Schüler*;

Andrea Landolfi: *Thomas Mann e Rilke (traduzioni di Pocar e Pintor)*;

- **B/3 FIRB:** *“Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza”* (60 mesi). Nel dicembre 2015 si è svolta una giornata seminariale nella quale sono stati presentati i risultati dei primi tre anni di lavoro. Le relazioni si sono concentrate sulle specifiche sezioni del progetto e hanno coinvolto i ricercatori del FIRB insieme a esperti come risulta dal programma del convegno:

Presentazione dei progetti di ricerca

Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza

La ricezione della letteratura irlandese in Italia: 1900-1950

1. Mapping Literary Space: Intellectuals, Journals and Publishing Houses

Sara Sullam, *La letteratura inglese nella “Medusa” Mondadori dagli esordi alla Liberazione*;

Daria Biagi, *Borgese e il romanzo europeo: la “Biblioteca romantica”*,

2. Riviste e letteratura tradotta

Anna Antonello, *Cronaca di una battaglia. La letteratura tedesca nel campo letterario italiano attraverso le riviste (1946-1968)*;

3. Le riviste teatrali

Daniela La Penna, *Da “Aretusa” a “Lo spettatore italiano” (1944-52)*;

Anna Baldini, *Il teatro nell’“avanguardia tecnica” romana*;

Michele Sisto, *Da Bragaglia a Rosa e Ballo: il teatro tedesco e il repertorio italiano*;

Antonio Bibbò, *“Il Dramma” di Lucio Ridenti (e Anton Giulio Bragaglia), gli oriundi e gli stranieri*).



- **B/20:** *Le letterature scandinave in Italia. Piattaforma digitale:* il progetto, che ha importanti punti di contatto con il FIRB, si avvale della collaborazione dell'Università di Firenze. Dal 1.10.2015 il progetto ha una contrattista, la dottoressa Culeddu, grazie al cofinanziamento dell'ateneo toscano. Un primo risultato della ricerca è la relazione presentata nel 2016 a Oslo dalla dottoressa Culeddu dal titolo: *Digital maps of Scandinavian Literature in Italy* che è in corso di pubblicazione.
- **B/21:** *La ricezione del conflitto tra Antigone e Creonte nella cultura tedesca:* il progetto, che coinvolge anche l'Università della Tuscia, ha, dal luglio 2015, un assegno di ricerca cofinanziato, affidato al Dr. Giuliano Lozzi. Tra i risultati dell'indagine i saggi *La transformación del mito de Antigona en la teoría feminista y queer* e *Figure mitiche al femminile nei saggi di Margerete Susman*, già pubblicati, e un saggio su *Regina Jonas e Margarete Susman* da sottoporre a valutazione. È in preparazione un convegno internazionale sui temi della ricerca che si svolgerà presso l'IISG in collaborazione con le università della Tuscia e di Firenze nel settembre del 2016.
- **C/7:** *Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo.* Il progetto, implementato con fondi ordinari (spese istituzionali), ha bandito nel 2015 un assegno di ricerca, vincitore il dott. Diego Edisson Cortés Velásquez (dal 01.09.2015) e nel 2016 un secondo assegno, in modo da poter sviluppare pienamente le linee di ricerca indicate dal progetto. Si prevede nel 2016 la pubblicazione degli atti del Convegno tenuto nell'aprile del 2016 e 4 articoli che verranno proposti alla rivista «Studi Germanici». Da notare la pubblicazione nel 2015 del libro del dott. Diego Edisson Cortés Velásquez, *Intercomprensione orale: ricerca e pratiche didattiche*.
- **D/9:** *Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento.* Il progetto è stato implementato con fondi ordinari (spese istituzionali) per un assegno di ricerca bandito nell'aprile 2015. Prodotti realizzati, due saggi del dott. Massimiliano De Villa (*La raccolta Juda nella costruzione del sionismo tedesco*, pubblicato in «Studi Germanici» e *La lingua inversa di Walter Benjamin tra mistica e silenzio*, sottoposto a valutazione). Prodotti attesi nel 2016: traduzione e commento di Du Prel, *Filosofia della mistica*, un volume con la raccolta di testi tratti dalla rivista «Sphynx» con apparato e commenti, già in corso di stesura nel 2015.
- **E/10:** *Relazioni cinematografiche fra Italia e Germania: industria cinematografica, influenze reciproche, immagini e stereotipi, mercato e ricezione.* Nel 2014 si è conclusa la prima fase del progetto ed è stato bandito un assegno di ricerca, affidato al dott. Simone Costagli, che è rimasto attivo fino a ottobre del 2015. Alla fine dell'anno è stato sottoposto ai referees il volume che contiene gli atti di un primo convegno realizzato dal gruppo di ricerca che ha dato vita al progetto nel 2014 ed è in corso di stampa in «Studi germanici»



un articolo del dott. Simone Costagli relativo al progetto (*Tra arte e industria. La ricezione del cinema tedesco nella critica italiana alla fine degli anni Venti*). È previsto un secondo workshop per l'autunno del 2016, con pubblicazione degli atti nel 2017.

- **E/12: Richard Wagner nel fondo Max Koch all'IISG.** Il progetto, inizialmente sull'estetica wagneriana è stato precisato con focus sul fondo wagneriano dell'IISG, nella prospettiva di articolare maggiormente l'indagine complessiva sugli Archivi dell'Istituto, ed è stato avviato. Nell'aprile 2015 è stato bandito un assegno di ricerca, in godimento dal dott. Andrea Camparsi dal maggio 2015. Le difficoltà nella consultazione del materiale dell'archivio Koch, che è stato riconsegnato all'Ente solo il 3 marzo del 2016, ha ritardato la realizzazione del progetto di ricerca. Da notare che l'assegnista ha scritto, nelle more, un ampio saggio, *Tra simbolo e ironia. Wagner e Mahler, la presenza dell'idea e la nostalgia del presente*, che è stato sottoposto positivamente a valutazione.

- **E/14 Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell'Europa.** Il progetto di ricerca, che coinvolge la Fondazione Alcide De Gasperi, è stato avviato nel marzo del 2015 con un assegno vinto dalla dott.ssa Marialuisa Sergio. Ampia l'attività scientifica della dott.ssa Sergio, tra le sue pubblicazioni, ricordiamo: *Georges Marie Cottier, expert religieux au Concile Vatican II. Théologie et dialogue: un dominicain entre Événement et Aggiornamento; Détente and its effects on Italian and German political systems (1963 - 1972)*, *Insegnare il Novecento* (rassegna storiografica); *Alle origini della Nostra Aetate: una profezia femminile? Il ruolo di Sr Geneviève Gendron e di Maria Vingiani*. Tra i prodotti attesi una monografia sulla formazione di Alcide De Gasperi, in corso di stesura, che verrà pubblicata nell'autunno del 2016. Da notare anche la partecipazione della dottoressa Sergio a convegni nazionali e internazionali.

Progetti caduti per rinuncia dei ricercatori:

- *L'ultima parola di Winckelmann: Le Anmerkungen über die Geschichte der Kunst des Altertums (1767)*
- *La ricezione in Italia della letteratura della Grande Guerra in lingua tedesca durante il Novecento. Tendenze, mediazioni, innesti*
- *Costruire la sostenibilità: il discorso del nachhaltiges Bauen in tedesco e in italiano.*
- *La ricezione del pensiero filosofico tedesco nella cultura italiana del secondo dopoguerra: il ruolo di Norberto Bobbio*

Progetti non avviati, ma potenzialmente di interesse per l'IISG

- *Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche*
- *Il linguaggio nelle riflessioni di Heidegger, Wittgenstein e Freud.* Il progetto sarà risoposto come "seminario permanente" nel PTA 2016-2018



- *Giuseppe Gabetti e l'Istituto Italiano di Studi Germanici (1932-1948)*. Il progetto è confluito nei progetti premiali 2015.

Progetti in attesa di approvazione

Nel settembre del 2015 sono stati presentati al vaglio della Commissione nominata dal MIUR due ambiziosi progetti premiali:

1. Il progetto premiale (DM 543 del 5 agosto 2015), SCANDLIT rappresenta un'evoluzione del Progetto 20 e un ampliamento alle letterature nordiche del FIRB dell'IISG dal titolo *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*. Del FIRB il progetto utilizza la struttura digitale LT.it e prevede un'estensione verso la Scandinavia della rete di collaborazione.

Il progetto è suddiviso in tre unità operative dislocate su varie sedi italiane e straniere, coinvolgendo la quasi totalità dei docenti e degli studiosi di letterature nordiche nelle università italiane, personale dell'IISG e ricercatori strutturati in istituzioni straniere: Bruno Berni (IISG), Anna Wegener (Accademia di Danimarca in Roma), Andrea Meregalli (Università di Milano), Massimo Ciaravolo (Università di Firenze), Sara Culeddu (IISG e Università di Firenze), Camilla Storskog (Università di Milano), Massimiliano Bampi (Università Ca' Foscari di Venezia), Giuliano D'Amico (Norwegian University of Science and Technology, Trondheim, Norvegia), Ingrid Basso (ricercatore, Università Cattolica, Milano).

Approvato dal CDA dell'IISG e presentato come progetto premiale, il progetto è in fase di valutazione presso il MIUR. Il progetto prevede il conferimento di un assegno di ricerca con fondi premiali.

2. Il progetto premiale (DM 543 del 5 agosto 2015), ARCGER esprime come prospettiva un ribaltamento significativo dei criteri che hanno guidato la ricezione della letteratura tedesca e lo sviluppo della germanistica nel corso del Novecento in Italia: si intende infatti dimostrare che gli orientamenti degli addetti ai lavori sono influenzati da strategie di natura politico-ideologica trascurate.

Tre, le stringhe storico-tematiche della ricerca: l'attività dell'IISG e dei germanisti che vi hanno svolto un'azione orientativa e decisionale; le posizioni assunte alla promulgazione delle leggi razziali dai principali germanisti italiani nei confronti degli autori ebrei e della loro produzione letteraria; le azioni dei servizi di sicurezza nazionali e internazionali nei confronti degli intellettuali tedeschi durante il regime nazionalsocialista (sia coloro che preferirono l'esilio che quelli che invece rimasero in patria) e le loro ricadute sull'attività di associazioni e istituzioni culturali di diversa natura e tendenza politica in Italia.

Centrale in questo progetto sarà la ricerca archivistica che si orienterà su fondi conservati sia in Italia che all'estero, innestando un virtuoso processo di valorizzazione che coinvolge anche fondi e archivi conservati presso l'Istituto.

Il progetto è suddiviso in tre unità operative che hanno come responsabili:



- il Prof. Pier Carlo Bontempelli (Università di Chieti-Pescara) per l'unità *Il "progetto Koch": germanistica, ideologia e politica culturale in Italia negli anni Trenta*;
- la Prof. Andreina Lavagetto (Università di Venezia "Ca' Foscari") per l'unità *Germanisti italiani e leggi razziali: fra subaltermità e resistenza*;
- la Prof. Elisabeth Galvan (Università degli Studi di Napoli L'Orientale) per l'unità *Servizi di sicurezza americani e orientamento della germanistica italiana 1938-1955*.

Il progetto incorpora nella prima unità di ricerca il progetto 23 del precedente PTA, del quale rappresenta un'evoluzione.

Approvato dal CDA dell'IISG e presentato come progetto premiale, il progetto è in fase di valutazione presso il MIUR. Il progetto prevede il conferimento di assegni di ricerca con fondi premiali.

La disseminazione dei prodotti della ricerca

Oltre ai due numeri della rivista (n°6 e n°7 – nel solo formato digitale), nel 2015 sono stati pubblicati:

Titolo	Data di pubblicazione
Gianluca Paolucci, <i>Ritualità massonica nella letteratura della Goethezeit</i>	Seconda edizione 2015
Anna Voci, <i>Karl Hillebrand ein deutscher Weltbürger</i>	2015

L'archivio

L'IISG possiede quattro fondi archivistici di grande interesse:

- Il *Fondo Studi Germanici* è quanto resta dell'archivio storico dell'Istituto. Soprattutto corrispondenza del primo direttore dell'Istituto, Giuseppe Gabetti, relativa agli anni 1932-1937, intrattenuta con intellettuali come Papini, Pirandello, Gentile, Heidegger, Jünger.
- Il *Fondo Paolo Chiarini*, direttore dell'Istituto fino al 2005, contiene materiali vari relativi agli anni 1960-80.
- Il *Fondo "Centro Thomas Mann"*, raccoglie le carte dell'omonima associazione fondata a Roma nel 1957 per promuovere gli scambi culturali tra l'Italia e la Repubblica Democratica Tedesca.
- Il *Fondo Alberto Spaini* (1892-1975), primo traduttore italiano di Thomas Mann, Georg Büchner, Franz Kafka e Alfred Döblin, acquisito nel 2016, per la donazione all'Istituto da parte dell'erede di Alberto Spaini, Dr. Paolo Spaini.



- Il *Fondo Gabetti* è in fase di acquisizione e si prevede che venga donato all'IISG nel maggio 2016.

Il progetto di valorizzazione del proprio patrimonio archivistico promosso dall'IISG prevede un intervento di schedatura analitica, riordinamento e inventariazione della documentazione che compone i quattro fondi. L'intervento, che seguirà gli standard internazionali di descrizione archivistica (ISAD (G), ISAAR (CPF) e ISDIAH) è stato affidato alla dott.ssa Alida Caramagno e sarà ultimato alla fine del 2016.

Costante l'impegno, nel corso del 2015, per l'acquisizione di nuovi archivi della Germanistica italiana e per lo sviluppo di progetti di ricerca che ne analizzino il significato disciplinare e storico/culturale.

La Biblioteca

Nel 2015 è iniziata l'operazione di salvataggio della Biblioteca e di catalogazione in OPAC di tutto il patrimonio.

Il fondo consta attualmente di circa 70.000 volumi, tra i quali circa 400 testate periodiche e circa 5.000 volumi antichi (pre-1830), alle quali va lentamente ad aggiungersi l'aggiornamento in forma digitale di periodici e opere.

La catalogazione in OPAC ha beneficiato di un primo intervento nel 2009-10, che ha reso disponibili in SBN 11.000 record di letteratura tedesca del Novecento, 500 record di libri antichi e tutte le oltre 400 riviste, per un totale di circa 16.000 volumi. L'operazione di inserimento riprende nel 2016: la biblioteca è attualmente in fase di catalogazione, si prevede la conclusione dell'intero progetto entro l'autunno del 2016, quando l'intera Biblioteca sarà in OPAC con i suoi 70.000 record, pienamente fruibile dal pubblico e con un servizio rinnovato e più ampio di prestito interbibliotecario.

Il progetto riguardante la Biblioteca si è concentrato su tre punti fondamentali:

- Messa in sicurezza del patrimonio librario
- Accessibilità del patrimonio
- Potenziamento dei servizi

Contemporaneamente al progetto di catalogazione è, infatti, in corso di avanzata elaborazione il progetto di spostamento del patrimonio librario dal sotterraneo climatizzato (che a distanza di quindici anni dai restauri della palazzina accusa gravi cenni di cedimento alle infiltrazioni di umidità) verso nuove sale al piano terreno. Il progetto, iniziato già nel 2014 con la sistemazione di sensori per l'umidità e saggi sulle pareti esterne e sulle intercapedini per verificare la permeabilità, ha permesso di rilevare un sensibile aumento della percentuale di umidità nell'aria del sotterraneo con grave rischio per il prezioso materiale, a causa del cedimento dei condotti di scarico del parco intorno al sotterraneo stesso.

Si è provveduto a richiedere un progetto di spostamento degli armadi compatti che contengono i 2/3 del patrimonio. Sono stati eseguiti carotaggi delle superfici per saggiare la sostenibilità



ambientale e si sono programmate prove di carico per identificare gli spazi più adeguati. Il materiale librario è stato, nel frattempo, sottoposto a deumidificazione, decontaminazione da muffe e parassiti e depolveratura, eventuale restauro e definitiva catalogazione. L'intera operazione si volgerà entro il 2016 e la Biblioteca così portata in sicurezza e catalogata sarà a disposizione degli studiosi nella sua totalità.

L'IISG ha rapporti con istituzioni scientifiche e culturali nazionali:

- Università degli Studi di Roma Tor Vergata
- Università degli Studi di Siena
- Università degli Studi di Palermo
- Università degli Studi di Roma Tre
- Università degli Studi dell'Aquila
- Sapienza Università di Roma
- Università degli Studi "G. D'Annunzio", Chieti-Pescara
- Università della Toscana
- Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale
- Università degli Studi di Bologna
- Università degli Studi di Pisa
- Università degli Studi di Trento
- Università degli Studi di Verona, Dipartimento di Filosofia, Pedagogia e Psicologia
- Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della mediazione Linguistica e Culturale
- Università degli Studi di Pavia
- Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne;
- DIGILAB – Centro interdipartimentale di ricerca e servizi - Sapienza Università di Roma
- Net7, Pisa
- SIE – Società Italiana di Estetica
- Istituto Nazionale di Studi Verdiani, Parma
- Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Milano

E internazionali:

- Goethe Institut
- Casa di Goethe
- Forum Austriaco di Cultura
- Istituto Svizzero
- DHI - Deutsches Historisches Institut / Istituto Storico Germanico
- DAI - Deutsches Archäologisches Institut / Istituto Archeologico Germanico
- Bibliotheca Hertziana - Max Planck Institut für Kunstgeschichte
- Deutsche Akademie Rom - Villa Massimo